**2023年专升本《笔译》考试大纲**

**一、总纲**

本大纲适用于：安徽省属普通高校（以及经过批准举办普通高等职业教育的成人高等院校）的应届全日制普通高职（专科）毕业生；安徽省高校毕业的具有普通高职（专科）学历的退役士兵。考试是国家承认的招收专科学生升入本科阶段学习的选拔性考试，旨在考核学生对于本课程是否达到进入本科学习水平的基本要求。该考试要求在统一规定的时间内，采用闭卷方式进行。

本大纲旨在规定课程学习和考试的内容和范围，是实施课程考试的重要依据，也是指导学生高效学习的纲领性文件，有助于考试标准的规范化和具体化。

本大纲的制定旨在贯彻国家和安徽省关于专升本考试的相关要求，依据有关政策文件，根据“宽口径、厚基础、强能力、高素质”的原则，实现培养具有扎实英语语言基础知识和英汉翻译熟练技能的人才目标。翻译能力是综合运用语言文化知识进行语言转换的能力，翻译考试主要考核学生的对英汉两种语言的理解能力和表达能力。

考试方式为闭卷,考试时间为90分钟。

**二、学科考查内容纲要**

**（一）**考核目标与要求

翻译课程是英语专业的主干课程。翻译课程的教学任务是教授基本的翻译理论和翻译方法，培养学生的翻译熟练技能。翻译课程的考试目的是考核学生的语言综合素质，跨文化交际能力和翻译基本功。具体包括：

1. 能力目标

能够掌握基本的翻译理论、翻译方法和技巧；

能够根据语境，理解语言现象及其逻辑关系，将所学的语言文化知识转化为较准确的语言表达能力。

1. 知识目标

了解翻译的目的、定义、标准、翻译的基本理论和基础知识；

了解英汉两种文化的差异，以及两种语言在词汇、语法、句法、篇章等各方面的共性与特性；

掌握基本的翻译方法，能够对一般性的文字材料进行中英文互译。

1. 素质目标

培养学生的道德修养、人文素质和自主学习能力；

培养学生的思辨能力和实践能力；

提升学生的人际交流与沟通能力。

本课程考试参考书目：《英汉翻译教程》（修订版），张培基主编，上海外语教育出版社，2018年版

（二）考试范围与要求

第一部分：单词与词组翻译（英译汉）

该部分主要从词汇和句子层面考核学生对句中的某些词或词组的理解及翻译；

第二部分：英语句子翻译

该部分要求学生对一篇英语文章中的划线部分进行翻译。主要考核学生是否能够根据上下文之间的逻辑关联，获取语言信息，进行语言转换，将划线部分的句子译成汉语；

第三部分：汉语句子翻译

该部分主要从词汇、结构、时态、语态等方面，考核学生能否运用基本的翻译方法和技巧，将具有一定难度的汉语句子译成语义清楚语法规范的英语。

第四部分：段落翻译（英译汉）

该部分主要从语篇层面考核学生的语篇意识，考核学生是否能够根据语境，理解句与句之间的连接与呼应，以及要表达的思想内容。要求译文要理解正确，语言通顺，语义连贯。

1. **试卷结构**

（试卷总分为150分）

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **题型** | **题量** | **分值** |
| 1 | 单词、词组翻译（英译汉，选择题） | 15 | 45分 |
| 2 | 文章划线部分翻译（英译汉） | 5 | 30分 |
| 3 | 汉语句子翻译（汉译英） | 5 | 25分 |
| 4 | 段落翻译（英译汉） | 1 | 50分 |